

美南社區

2018年11月11日星期日
Sunday, November 11, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itc-houston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

人物風采



許文(Wendy Xu)
德州地產住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休士頓西南區住宅、投資及管理
電話: 281-886-6416
wendyc21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang



中國熊自助餐 CHINA BEAR

BUFFET RESTAURANT

281.240.8383 營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)
週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天下週六和週日

Allwin Insurance Agency 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

·代理多家, 方便比價, 價格便宜, 保項最佳

Office: 713-952-5031 楊德清

Fax: 713-952-5032

E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人, 視信譽如生命

大成地產 Tasek Realty

"以我的專業知識和真誠的關懷, 為客戶提供最佳服務"



買房、賣房、投資、租賃、管理—商業或住宅

832-766-5506

sweekoh@hotmail.com

WWW.HAR.COM/SWEEKOH

房地產經紀人
通英、華、粵、閩南、潮、馬來語

許瑞慶 Swee Koh 俄克拉荷馬大學工程學位
十餘年住宅和商業建築結構經驗

恆信貸款 Trinity Funding, Inc.

NMLS #301604 www.trinfund.com

·房屋貸款·舊款重貸
·利息低廉·經驗豐富

Peter Ma 請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713)961-3900 Fax: (713)961-9099

陳涵 Healthcare Senior Services

281-845-9890 耆老健保服務專線

MEDICARE/MEDICAID
不要讓您的權利睡著了!
有紅藍卡、白卡的耆老們

您知道您可以享有免費的:
牙齒保險、針灸、門診接送、保健品、
配眼鏡、助聽器補貼嗎?
歡迎來電諮詢 (國/台/粵/英/潮州)

Stoa Intl. Realty 專精商業地產

reduced

- 近8號, 10年老店熱售! 東主退休, 客戶穩定, 75萬, 經營櫥櫃、大理石。
- Alief 好學區美房熱售, 封閉社區, 3臥2個半浴, 2500尺, 全新裝修, \$384,999。
- 多家餐館、美式快餐、洗衣店出售。

王秀玲 ANNA WANG 713-979-8242

Southwest Realty Group 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產
專精休士頓西南區
住宅、投資及管理



許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

LC CABINET & FLOORING LLC

巨大的展示廳, 各種櫥櫃、地板、配件等幾百個品種

免翻3D設計免費上門估價報價

新張開業 20% OFF
所有櫥櫃 櫥櫃、大理石檯面、木地板

地址: 12569 Westheimer Rd, Houston, TX 77077
電話: 281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com

kw MEMORIAL 房地產經紀人

KELLERWILLIAMS REALTY

- 德州醫療中心民宿出租 (Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠) -適合醫療人員或學生、病患家屬, 長期短期出租 (可步行到各大醫院)
- Katy 全新住宅 \$200,000s & Up, 靠近10 號公路, 99號公路, H Mart.
- 另有各項買賣出租交易手續費用回饋計劃 (詳情請洽)

Luke Bai (白先生) 832-779-2838 (粵語)

kimberlytran.kw@gmail.com

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.

平安里旅遊這里開始... Wechat ID: pallytravel

平安里獨家新年滑雪團1/1-1/5, 特價每人\$1050, 10/31號前訂購每房減\$50.00

波多黎各5日遊獨家上線

墨西哥坎昆海島休閑度假套餐中文導遊接待
"凡是上門報名參團或訂購機票, 贈送公司訂制小禮品"

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com

Jasmin Tseng (菲菲)

長期照顧、年金、長者保險、健康醫療、人壽、教育儲蓄

專線: 713-371-2491

現在就來電預約和諮詢
·代理多家A級知名保險公司

會玉菲 10333 Harwin Drive Suite 120E Houston, TX 77036
Jasmin.tseng@yahoo.com

REALM Real Estate Professionals

專精Katy商業地產買賣/租賃, Katy土地買賣及地產開發項目。

與德州商業精英以及多家權威商業機構建立了良好的合作夥伴關係。

進一步為您的投資提供專業、誠信的服務

rosiegong.realestate@gmail.com

24044 Cinco Village Center Blvd, #150, Katy, TX 77494

World Wide Realty Full Service

Residential-Commercial-Real Estate & Mortgage Loans

世界地產

以最專業的態度
為您爭取最好的價格

281-636-3846
yunatkinson@gmail.com

Yun Atkinson 苗雲 579 South Mason Road, Katy, TX 77450

許宏婷 Winnie Hui

CLU CPA CPCU FLMI Agent

9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036
(徽雄廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327

winnie.hui.pw@statefarm.com

現誠聘說中文辦公職員

State Farm-Bloomington, IL 1205075

歡樂旅遊 832-786-8288

AMAZINGTRAVELVISA.COM 全球簽證

美東、美西、德州團減20%
佛州團, 全球遊輪、旅行團
廉價機票、Viking、Gate 1
特價機票\$0 回越南/上海

文件翻譯、證件更新、Globus

9889 Bellaire Blvd, 2/F Ste C326, Houston, TX 77036 (休士頓中國城敦煌廣場豆腐村樓上C326室)

SunBlossom Mountain 陽山莊

5909 Ranchester Dr., Houston, TX 77036
www.sunblossommountain.com

- 交通便利, 鄰近惠康超市, 位於中國城中心; 設有車庫和停車位, 方便前往Cullen/休士頓
- 步行可達中、小學, 2號公車車站直達購物中心, 車站就在大門口
- 寬敞明亮的一、二層寬敞且經濟實惠的私家車庫, 樓上設有家庭娛樂室, 有專業後院供門球運動的私家車庫, 物業所屬
- 自動封閉式電磁門、警衛巡邏, 24小時服務熱線, 免費保安服務
- 24小時全方位的專業管理和維修服務
- 多語種 (國語、廣東話、英語、西班牙語及越南語)
- 全方位服務
- 豪華裝修, 全新戶型, 鑲嵌新地磚、木地板、花園
- 附屬車庫、新樓梯、省電式新式中央空調
- 備有洗衣機供接機連接口, 臥室有吊扇
- 有兩泳池, 兒童室娛樂室, 4間洗衣房。
- 配套活動中心。
- 辦公室內免費Wi-Fi

歡迎致電出租辦公室諮詢特惠房信息

Helen Go REALTOR, GRI

美聯地產 Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

·新舊房屋·購物商場
·土地投資·商業大樓
·工業倉庫·公寓餐館

713-981-6888

如何保障您的資產

保本 增值 減稅
設計一個完善的退休計劃

- 40(K)轉移
- IRA
- 退休年金
- 人壽保險
- 債券 固定利息
- 現金管理

Member of SIPC, FINRA

Portsmouth Financial Services

投資座談會
時間: 10月6日 (周六) 上午10:30-12:00
主題: (1) 如何準備面對下一個市場大變化。
(2) 如何建立一個高枕無憂的退休計劃

主講人: 蕭雲祥、馬駿
地點: 6901 Corporate Dr, #128 Houston TX 77036
電話預約: 713-988-3888 832-434-7770
(座位有限, 需預約)

您需要一個投資教練
顏奇 713-261-8794

蕭雲祥投資顧問 713-988-3888 832-434-7770

● 完整、長遠的計劃 ● 要採取行動完 ● 定期檢查、調整

6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036

Southwest Realty Group 德州地產

始于1988 王迪 David Wang 832-806-8886

專業商業地產經紀, 土地買賣, 購物中心, 工廠及倉庫開發, 租賃, 買賣

地址: 6918 Corporate Dr., #A-5 Houston, TX 77036 www.swrealtygroup.com

Plaza 88 二期火爆招商

租金 \$22.00-\$30.00+NNN

地址: 7329 W Sam Houston Pkwy S, Houston TX 77036

新規劃47,200 SF 商場, 在休士頓中國城核心地區, 緊鄰8號高速公路

王朝 珍珠古董

DYNASTY PEARLS & ANTIQUES

9600 Bellaire Blvd. #128, Houston TX 77036 713-981-8888

【專欄】杏林夜談 (2)

成彥邦

前言

我寫杏林夜談考慮到每篇可以分開來讀，也可以一氣呵成湊幾篇一起來讀，這是讀者的選擇。對作者來說，我有空的時候寫，沒空的時候不寫。對編輯來說，你寫的東西有「洛陽紙貴」的價值我才登，你寫得自我吹噓，有宣傳之嫌，雖登也可能要收你廣告費了。如果讀者某期沒讀到，來函要求我寄給他某篇，這一點請原諒，由於人手不足，難難辦到。如果沒讀到的人數實在太多了，我會要求報社或雜誌社再刊一次，是否能辦到，不克保證。不過在此勸告讀者，如有我的舊作，溫故更能知新，或聊解盼念。說幾句老實話，有時候找資料，翻出舊作參考，每每有不同的領悟和感受，甚至拍案叫絕，嘆曰「奇文真該賞。」

上篇談古女士為免於得骨質疏鬆，服了快兩年的福善美 (Fosamax)，搞得骨質沒改善，差點兒牙床報銷。這篇要談的是另一位74歲的古女士，她是我認識50年的老朋友，也是我從理工改醫學時代最早登記在冊的朋友兼病人之一。那時在創業階段約一年左右，凡是中國朋友們真有病向我求治的人，都可以享受終生免費求診求治的福利，古女士正是其中的一位，不為別的，僅為他們對初出師、入行的信任與鼓勵，我亦守諾至今，如今已經是經驗豐富、皓首耳背，精研攻讀快50載的老醫生了，仍不辭辛勞，為他們做一輩子的義診和治療。

肺積水

話說古女士與家人在休士頓工作和居住了40多年，期間她自己和家人無論大病、小病都由我診治，平安度過40餘寒暑。5年前她退休與家人遷離休士頓去加州洛城定居。她也選擇了當地一位中醫醫生諮詢，我以為從此肩頭責任鬆卸了。不意四年前古女士來電云，右胸腔有積水，及胸口疼痛，經中西醫初步檢查，無甚異狀，需進一步的抽水驗水及切片檢查。經抽水檢驗，胸口及腰側的疼痛已減輕，驗水報告並無癌變細胞，過不多久，右胸腔積水又嚴重了，於是古女士先向UCLA醫學院求治，經各種檢驗包括PET Scan (筆者稱之為照癌鏡，仿西遊記裡的照妖鏡) 等等都做光了；報告全部正常，無癌跡象。經服抗生素、利尿劑等藥物，積水照樣產生。需再作檢測積水是否因肺結核菌感染所致。

期間古女士又找她的中醫醫師諮詢，服了不少中藥方，都是利尿排水的藥方，總覺好一些，但過不久去檢查，積水仍盈腔。她的中醫醫師技窮，最後說：「你需要服一種專去腹水、胸腔水的中藥，名為控延丸，又名子龍丸，其中含大戟、甘遂等猛烈的藥材，洛城的藥房買不到，要問問其他城市可否買到？」古女士首先便詢問我。我告之：「此確係對症的好藥，你運氣好，我診所不但有而且大量儲備，我馬上寄三兩藥給你。但要由你的中醫醫師監控藥量，怕瀉水過度而生意外。」我再加提醒：「服此藥對某些人立竿見影，效果非凡，大量瀉水是由糞便排出，尿量雖有增加但不明顯；也約有2成的人服藥沒有效果，什麼原因，目前很難作答。希望你是屬於有效的那一類。真正效果如何，請服藥後來電告知。」如此這般過去了四週左右，古女士來電云：「控延丸沒有用！既沒瀉肚子，也沒利尿。有人介紹我再去找USC的教學醫院檢查，找出原因對症下藥，就有希望了。」控延丸沒有用，我能了解，立刻回說：「當然！當然！把病因找出來總是對的！連是什麼病都不知道，教他們如何處方治病呢？」

UCLA USC 名校名醫皆束手無策

如此又過去了一個月，USC醫學院的檢驗結果，與UCLA醫學院的檢驗可以說非常一致，最後建議病人作肺結核菌檢驗。不知何故，古女士就是不肯，她持的理由是從小到大照過無數X-Ray，從來沒醫生說會得過肺結核病。如此一來，兩大醫院把目標都放在肺結核症上。古女士總以為檢驗雖做得很徹底，病理醫師的報告模稜不清，需要專家來解讀。我的內人聞之，馬上推薦我的女婿，他是肺科專家，在Dallas行醫，只要檢驗報告傳送到戶，擅長網上診斷診治。結果女婿的診斷與UCLA和USC的診斷並無二致，除了該確定無結核病外，別的該做的都做了。古女士在病痛中除了服中藥利水補脾外，胸腔照樣積水。從年初病到十一月的年尾。

慕名赴台求醫

古女士在台灣的妹妹邀她回台北住院檢查。於是她決心回台北，持著台灣的醫療比美國的要好一截的想法。剛好那年我要回台北探家姐的病，於是約好古女士十二月初某日到姐姐家診治，我將攜帶特別的儀器為她診斷。古女士如約準時到達，她云回台後便住院做檢查，一如美國的檢驗結果，還是找不到肺積水的原因，再過幾天將作結核症的檢查，接管抽積水等小手術。

赴台診治

經絡儀、量子儀雙管齊下

我將儀器備妥測試，先用MEAD把脈儀，按一般中醫把脈檢查，怕自己對古女士太過熟稔，有先入為主的誤差，諸如臉色蒼白、容易感冒，毛髮枯乾、畏寒、手足冰冷、情緒低落、肩背酸痛等。MEAD儀器檢查結果為體能低落、元氣不足，她的元氣不足到不及正常人之半，機體代謝功能異常不足，有明顯的自律神經系統失衡傾向，也就是說除了我上述望聞的主觀症狀外，還

有頭痛、頭暈、精神不濟等現象。

古女士對中、西醫理論都略懂，曾服務洗腎醫療機構30餘年，程度很高，絕非馬馬虎虎模稜兩可的解說，可以敷衍過關的一輩，一意刨根問底，不解釋清楚絕不甘休。我以心(胸)腎不交症名之，乃心肺(胸)間的水，無從由腎之聯繫(自律神經系統失衡)而排泄之。中醫的心也包括腦，這一點洋人所謂的heart to heart心心相映，應該是Brain to brain腦腦相扣才對，未免太殺風景了。古女士和我就心(胸)腎不交舌戰了一個半小時，解釋心腦神經系統的失調而沒法控制腎將胸肺積水排除。我差點說：「閣下之疾再不搶救，病已近膏肓，就來不及了！」

事實上確如此，古女士之肺經虛寒得若遊絲，膏肓穴位正是肺臟經絡之要穴。從針灸治病來說，虛寒者補之，實熱者瀉之，總是有益病情的。

其次再使用量子共振電磁波儀器，檢測古女士的各項能量。量子共振電磁波儀器，非我研發，有其優點，也有缺點，僅是用來作測試。檢驗報告提供了她的腦神經記憶差，不過幸好心腦血管循環系統算不錯，但血液酸鹼度酸得厲害，以pH值來說，約為6.22左右，中性是pH7，如能達到鹼性的pH7.4左右，身體可以說會健康多了。

骨質疏鬆作祟

古女士雖年老記憶力略差外，但思路敏捷，口齒伶俐，離老人失憶症還有一大段距離，想不到檢驗結果最出人意料的是骨密度低，鈣流失量大、骨源性鹼性磷酸酶只及標準量的三分之一，骨鈣素僅及一半，身體欠缺大量的鈣，不但有骨質疏鬆，且疏鬆系數也頗高，同時她也有骨質增生，骨質增生係數也高，骨質增生在頸椎、腰椎等處，也就是說該鈣的地方不鈣，不該鈣的地方鈣了，一目了然，古女士得了嚴重的鈣的新陳代謝失調的骨質疏鬆症。

骨質疏鬆怎麼會嚴重到肺積水呢？加州兩大醫學院，台北一流醫院的名醫師都束手無策，仍然在努力找病根。古女士雖已74歲，平日運動、飲食、保養等並未落後，為什麼骨質疏鬆得這麼嚴重？一言以蔽之，血液太過酸性，致鈣流失大於補充，日積月累，骨質疏鬆得毫無警覺。

制酸劑、雙向鈣對症之藥

一般的骨質疏鬆症，絕不會幾天、幾個禮拜就治得見效的。古女士的毛病既出在血液太酸，不從根本上由酸變鹼更待何時？我發明的制酸劑(Phlobalance 簡稱pHB) 必須照單服用。不嚴重的酸性體質，服用二、三個月內便逐漸變鹼而見效果；再加上專用來補鈣的中藥配方 Vital Cell，此方較市場之其他鈣片價格貴十倍，原因是專利價格。此中藥方非筆者發明，發明者與筆者亦非親非故，但具一定療效，物值其價。市上泥土般價格的鈣素，其效用亦如同泥土，要不然怎麼仍會有那麼多的骨質疏鬆症。我向古女士如此花了一小時來回解說了幾番，她才半信半疑先接受一次針灸治療，並照單服pHB制酸劑和補鈣的Vital Cell(中藥名：雙向鈣)。我因在旅途所攜之藥僅夠古女士兩個月的量。那天的診斷與針灸足足花了我四小時；心想這樣的病人，肺積水與骨質疏鬆的密切關係，以「無名之疾」稱之，頂多一天看兩個就吃不消了！

我返美後忙於業務，古女士返美已是第二年的二月了。台北的體檢圓滿結束，也證實肺結核連影子也沒，積水多的時候抽水排除了幾次，勉勉強強過日子。期間我曾要求她來Houston繼續針灸治療和檢驗，她未置可否，反要求我再寄三個月的中藥，本人照辦無誤。

再度飛赴LA出診

時間過得快，一晃眼到酷暑八月，古女士來電哭哭啼啼地說，她的哥哥患基因 genetic 的病已達晚期。她的哥哥係我五十多年昔日同窗的老友，也是我登記有案的終生免費的病號。當然義不容辭趕快束裝趕赴洛城探望；趁探訪之便乘機再複診古女士。

這次MEAD檢測報告與九個月前比較，體能及元氣有明顯進步，已達正常，但精神有明顯壓力，自律神經系統失衡現象仍然嚴重，心(胸)腎不交的情況，由於元氣正常了，一眼就能看出，心包、心經相火、君火旺實，腎(屬水)虛寒，水火不濟不交，胸腔的水，腎無力排除；解決之道當即針灸治療之。於是又作量子共振儀之檢驗，腦神經記憶力有進步，血液酸鹼度已由酸趨向中性，pH值相當於7，骨密度中之鈣流失量減緩，其他有骨源性鹼性磷酸酶、骨鈣素等都有進步。上一次有關骨骼系統的測驗中，有12項不合標，這一次減少為10項了，可見骨質疏鬆的情況已有起色；這次囑她購足半年的雙向鈣(Vital Cell)，另又郵寄足夠的制酸劑(pHB)。

轉眼到那年的聖誕節，古女士寄來一份賀卡，親筆感謝且報告，去醫院體檢，肺裡無積水，文情並茂感謝我治好了她快二年的肺積水的無名之疾。去年的聖誕卡依舊提到身體如恆，從未再肺積水了。希望今年再接到她報告身體健康的佳音。

結論：心(胸)腎不交

古女士的肺積水放諸中醫脈象為心(胸)腎不交，因腎無力排除胸腔之積水，腎主骨，腎因虛寒致骨之疏鬆，骨鬆則老化，腎亦衰竭。骨不鬆，則骨雖老化，猶壯健，不致拖累腎，腎則仍可發揮去胸水之作用也。

Part B 保費返還

\$1248 / 年

2019 最新老人保險計畫講座

11/17/2018 (Sat) 10:00AM-12:30PM

講座地址

9999 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036
(恆豐銀行12樓會議室)

李元鐘保險: 7001 Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036 (華埠大廈)

Tel. 832-500-3228, Fax. 832-500-3227 (通國、台、英)

Houston@johnleins.com



美南地區慶祝中國改革開放四十周年暨中國和平統一促進會成立三十周年座談會

（休士頓/秦鴻鈞報導）一項由全美中國和平統一促進會聯合會、美中友好促進會、全美華人協會共十二個社團聯合主辦的「美南地區慶祝中國改革開放四十周年暨中國和平統一促進會成立卅周年座談會」於上週日（11月4日）下午在休士頓中國城江南村餐廳舉行。中國和平統一促進會海外部部長王云波、中國駐休士頓總領館僑務組組長葛明東、德州和平統一促進會常務副會長梁成運、全美和統會聯合會副秘書長高鳳祥、中國人活動中心執行長范玉新及兩岸社團及僑胞代表六十餘人與會，大家知無不言，共同探討兩岸關係的發展及將面臨的新形勢！

德州和統會常務副會長梁成運首先提到他召開此次座談會的動機。他是第一批從香港到深圳去投資的港商，是中國改革開放的見證人。他剛從華盛頓出席全美和平統一促進會大會歸來，深覺海外華人都意識到和平統一的重要性，因此，他發動在休士頓召開中國改革開放40周年座談會。

專程遠道而來參加大會的中國和平統一促進會海外部部長王云波首先在大會上致辭，向聯合主辦的12個社團代表表示誠摯的謝意。他們關心支持祖國，參與祖國「反獨促統」事業，在美南僑界樹立典範。他特別提到中國自1978年，11屆三中全會迄今，40年未，中國始終堅持走「改革開放」道路，不僅解決了中國十一億同胞的生活問題，中國的「一帶一路」，更對世界的發展進步，及重視港、澳、台同胞，特別對兩岸關係的發展，起到積極推動作用。王部長說：中國正發生驚天動地變化，成為世界第一大貿易國，中國的國力、國際影響力增強，中國的改革開放必然成功。他也以數據介紹中國的經濟發展，上半年達6.8%，全年達6.6%，呈現穩中向好，中、高速高質量增長。兩岸關係自1988年以來，兩岸關係開展，全球性「反獨促統」活動，比以往任何時候更有信心，匯聚起海內外中華兒女「反獨促統」的方向。他建議大家要堅定信心，凝聚廣泛共識，發揮同胞情，桑梓情，民族情！

中國駐休士頓總領館僑務組組長葛明東指出：中國的改革開放離不開中美兩國的交流，改革開放的發展和中美兩國的交流幾乎是同步的。中美之間共同點遠大於分歧，中美之間的互動促進改革開放的深入和進展，國內很多發展也受益於海外同胞的智慧和力量。希望海外華人支持、了解、認可、宣傳中國改革開放所取得的成就。另一方面和平統一是一海峽兩岸人民的共同心聲。中華民族五千年華夏文明、文化的持續性。祖國的和平統一，任重道遠，希望海內外僑胞的支持。

當天出席的大休斯頓地區和統會和各界代表也一一發言。全美華協會長陳為國表示：「和平統一」準備好了沒有？外力的干擾不容忽視，「中國統一」的主權在大陸手里，台灣入超達700多億，台灣是「由奢入儉難」！全美華協的沈廣強，以他在美南地區50年，他提出無論和平統一或武統，下一步該如何作？江震遠也提到和平統一後的體制問題應認真考慮。前農工大學教授梅路村博士更以目前台灣的選舉為例，驗證了「得民心者得天下」，他說：

今天，這裡的每個人都有一個共同的目標：祝願我們的國家更強大，人民更富裕，過上高品質的生活。自今年2月28日以來，中國大陸已經釋放了利台的政策，幫助了許多台灣同胞在中國大陸學習，工作和生意中獲得了更多的福利和便利。同時，世界也受益於「一帶一路」政策，它已經延伸並擴散到亞洲，歐洲甚至非洲。我們在這裡應該像對待世界人民一樣，更多地幫助台灣同胞。

台灣人民在中國統一方面將發揮重要作用，決定如何以及何時與中國大陸統一。大陸同胞應該更多地了解台灣同胞的需求和思

想。11月24日，台灣市長、縣長和縣市議員將進行重大選舉。台灣人民將選出他們想要的候選人。在過去的6個月裡，因為有一位獨特的候選人，韓國瑜-高雄市長的候選人，對台灣選舉產生了不可思議的影響。韓國瑜辭去了台北農場蔬菜工會主任的職務，也離開了政治領域17年。他完全了解普通人的需求和農民和漁民的需求。他是一個非常勇敢，誠實，不受賄的人，他非常努力地與他的600員工一起為公司賺了很多錢。他把所有的淨利潤都給了公司的600員工，每人都獲得了20萬新台幣作為年終獎金。不幸的是，在他之後的新主任賺的錢比他少，每位員工只獲得了五千新台幣獎金，是40倍的差異。

高雄是一個深綠的地區，很難改變他們在不同地區忠於民進黨20至30年的人。韓國瑜沒有資源參與選戰，但人們知道他是幫助他們扭轉經濟衰退和貧困的好人選。在過去的3個月裡，韓國瑜謙卑地與高雄市民交談，並告訴他們，他會盡力引導他們賺錢，幫助所有農民和漁民出售他們的产品。他希望每個人都和他一起努力，努力改善經濟狀況，提高人們的生活質量。韓國瑜贏得了許多人的信任，甚至包括民進黨最忠誠的成員，因為韓國瑜非常願意地幫助人們過上更富裕的生活。不僅僅是在高雄，台灣很多人都對他印象深刻，並願意支持他。韓國瑜說他這樣做是因為他看到人們因經濟不景氣和貧困而遭受的重創，他看到了人們的眼淚，他將盡一切努力扭轉經濟，並要求人們對貧困說「不」。每次大選活動，都有超過預期的4倍以上的人參加，因為他現在成了人們翻轉貧窮的希望。

中國有名言：得民心者得天下。很明顯，台灣人民是理性的，善良的，正直的，追求正義和更好的生活。現在在台灣，政府是哪一政黨都沒關係，如果政府工作人員沒有做好工作，台灣人民有權將他們拉下來，選出合適的人選來為他們服務。為中國大陸和台灣創造統一條件，將取決於中國大陸對台灣有多好，中國大陸將如何解決台灣人民需要的問題，台灣人民有智慧和力



中國和平統一促進會海外部部長王云波（左三）與美南地區中國和統會代表梁成運（左四）互贈禮物。（記者秦鴻鈞攝）



贈送江震遠（左二）墨寶給中國和平統一促進會海外部部長王云波（中）。（記者秦鴻鈞攝）

量為所有台灣人民選擇最好的生活。中國大陸現在對世界好，台灣人民希望中國大陸為台灣人民做更多，更好的事情，實現我們和平統一共同目標。

國父152歲誕辰獻花紀念活動

本報記者秦鴻鈞攝



僑界18個社團代表出席紀念活動。



台灣同鄉聯誼會/僑聯總會會長李迎霞獻花。



中華保健中心由監事洪良冰（中）代表獻花。



榮光會副會長左大為（前排中）代表獻花並向國父銅像敬禮致敬。



華僑文教中心莊雅淑主任獻花。



中山學術研究會會長唐心琴致詞。



中山學術研究會委員們代表獻花。



「台北經文處」陳家彥處長致詞。



中國國民黨美南支部常委甘幼蕓（右三）代表獻花。



本報記者黃麗珊攝影

張智嘉會長，周政賢顧問，徐世鋼副會長，古玉枝，陳元憲理事，黃榮富，簡文雅理事，譚秋晴，林飛虎前會長，林映佐副處長夫婦，黃春蘭，鄭佩玲，金城銀行吳光宜董事長，台北經文處陳家彥處長，德州州眾議員武休伯，陳志宏前會長，中油公司林勝益總經理，陳意欣，謝碧蓮，侯秀宜，僑教中心莊雅淑主任，徐明，李樂聖，徐炳勳經濟組長，楊容清副主任，陳偉玲秘書，張碩仁理事，廖瑛君理事，張世勳僑委，陳舜哲名譽副會長，林玉敏，莊雅玲理事，朱江，王妍霞，莊雅婷夫婦在休士頓台灣商會秋季烤肉活動歡聚一堂。

休士頓台灣商會秋季烤肉活動溫馨舉行



黃春蘭，吳本立前會長，張智嘉會長，周政賢顧問，陳意欣，中油公司林勝益總經理，林映佐副處長，金城銀行吳光宜董事長，新世紀保險公司陳舜哲總裁，張世勳僑委，駐休士頓台北經文處陳家彥處長，德州州眾議員武休伯，鄭佩玲，謝碧蓮，李樂聖，徐炳勳經濟組長，僑教中心莊雅淑主任，楊容清副主任，林飛虎前會長在休士頓台灣商會秋季烤肉活動歡聚。



休士頓台灣商會徐世鋼副會長，張碩仁理事，陳志宏前會長負責烤肉工作，駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長，張世勳僑務委員出席休士頓台灣商會秋季烤肉活動。

加入我們成為會員!
Texas 第一年僅需 \$43 元會費

保障 全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
免費身份防盜監控
免費購物折扣
免費汽車房屋保險報價

AAA會員代理
Bernard Chung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077 FAX(972)630-2653

永茂地產 REALTOR
10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
713-417-4540

代辦房地產貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租賃

Philip Tsang Broker

如畫花園 Condo 出售, 2房2廳2衛, 在轉角位樓下, 有後院, 僅售 \$120,000
Bellaire 8 號, 新裝修, 空調, 花崗岩廚房檯面, 3房2浴, 地板, 50,000
吉屋出租, 在 Memorial Hwy 6, 四房 3.5 浴, 游泳池, 新地毯, 地磚, 油漆, 冷暖氣, 新百葉窗, 高 \$2,700 售 \$59,900
House 出售, 西北區, 近 290 在 Fairfield 社區, 4房 2.5 廁 2 車庫, 二層樓, 二時新百葉窗, 新地毯, 在轉角位, 2350 呎, 廉售, 僅售 \$183,000

杰喜地產 Jessica Realty Team
金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住家買賣 商業地產 公寓租賃
專精 ● Sugar Land 糖城
● TMC 醫學中心
● Pear Land 梨城 ● Katy 凱帝

手機: 832-207-8808
微信: andearwang
E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10 套

• 自住, 投資購屋貸款
• Cash Out - 特優利率
• No Cost Refinance
• 無中介費, 直接放款
• 無 Origination Fee
• 18 年以上貸款經驗, 10-20 天完成
• 最低費用 最低利率 最佳口碑

Ruby Chen 陳孟慧
Mortgage Broker/President
NMLS#119528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahoo.com
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心, 賣的放心, 售屋高價又快

Toby Chen Broker 僑領上德州加州地產經紀人
Cell: 832-235-5000

Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
Cell: 713-459-2656

◆ 西北區 75 個單位 Condos 出售, 地點佳, 入住率高, 現收租金, 回報率近 8%, 售 \$3,990,000
◆ 近 10 號 & 6 號 高速 Warehouse 出售, 18,000 呎, 近全新, 適合場辦自用, 或投資出租, 售 \$1,998,300

Mortgage Alliance 全通貸款

Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre - qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

J Feng Insurance Agency 誠信保險事務所

汽車保險 · 房屋保險 · 人壽保險 · 退休計劃
醫療保健 · 教育基金 · 商業保險
*** 歐記健保計劃 ***

10333 Harwin Dr., #485, Houston, Texas 77063

FARMERS INSURANCE
713-376-6868 (O)
972-234-9888 (Cell)
E-mail: jfeng@farmersagent.com Fax: 713-977-6868

Jennifer 馮

State Farm Insurance 提供保險和理財服務

李再融 Sherry Lee, Agent

汽車, 房屋, 商業, 人壽, 醫藥, 長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

精準 Air Tuner 冷暖氣 & 冷凍公司

住家及商業 保養維修更新 高額保險價格公道

德州執照 TACLA80788C
曾任美國最大冷暖氣公司資深技工

832.367.1098

A04-AIR TUNER 精準冷暖氣 B1234567_A1

AP 保險及稅務

AP 保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司, 如: Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...

所有保險項目: 汽車, 船類, 房屋, 商業, 健康, 人壽, 共同基金, 各類年金, 退休金, IRA 特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目: 公證, 公司轉讓, 交通安全講課

Annie To 註冊代表
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com 幫助你所有的稅務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kimson Bellaire 對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

想登廣告? 何需傷精費神... 請找權威媒體

電話: 281-498-4310 · 傳真: 281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: www.SCDAILY.com

珍柯爾詩集新書發表會 雋永優美 中英法三語詩集問世



BOOK LAUNCH AND ART SHOW

珍柯爾詩集新書發表會於11月17日舉辦

(本報訊) 詩人以珍珠般的語言描寫這個世界，讓讀者分享，感染相同的心境。喜愛文學與詩的朋友注意了，著名的詩人、音樂家與教授珍·柯爾(Jan Cole)詩集的新書發表會暨慶功宴將於11月17日下午5-8時，在德州亨茨維爾市立溫宏藝術中心舉行。當天此書的作者珍柯爾教授，將現場朗讀自己的英法詩作，並由駱瑤女士朗讀中文翻譯，充滿文學與詩意。歡迎民眾踴躍參與。

，輾轉覺得現居台灣的楊愛蘭負責中譯，歷經四載，才得以讓中英法三語的「薛西法假面潛行」順利問世。

「薛西法假面潛行」這本詩集，共有六十首詩，不但每一首都有中譯，成書期間還邀請墨西哥的畫家雅德琳·摩亞女士作圖搭配，使圖文並茂，讓這本詩集進一步有了跨國的色彩。

珍·柯爾精通多國語言，是一位真正的有智之士，透過詩文，她對這個世界表達自己的感受。「薛西法假面潛行」裡的60首英法詩作，曾於1987年首次發表。其中有許多詩設景於德州亨茨維爾市，其他則有關世界各地與她一起創作音樂的朋友。

書中還附有珍·柯爾與女畫家的合照，她的十多幅精彩畫作也會在新書發表會上展出。珍·柯爾畢生的教學與演藝會令廣大的亨市民眾受益匪淺。

畫家雅德琳·摩亞的畫作曾在墨西哥、與德州多處藝廊展出，她的教學包括陶瓷、水彩、木刻、蠟燭、油畫、以及壓克力渲染技巧。在亨市頗具名氣。

英美文學博士鄭建青表示：這是一本有關生命、友誼、與面具的詩集，它韻律十足的詩句，帶動了生命與思想的快節奏。它們機智、有趣、且引人深思，有暗示人類掙扎的痛苦，也有將憂鬱與蛋重疊的鮮活意象。大部分的詩都很短，但它們令人瞬間有所領悟。

另一位英美文學博士洛夫·皮士(Dr. Ralph Pease)則說：這些詩助我更深的體會到，這個有著非凡天賦的女人，其實在她輕柔、低沉、且極端謙虛的言語之下，還有一道激情活潑的聲響——在敘述自身故事的同時，還能表達普世真理的一道聲音。

翻譯楊愛蘭女士畢業於國立台灣大學外文系，隨後留學至美國堪薩斯、與麻塞諸塞州，分別獲得勞倫斯堪州大學的英文教育碩士學位、以及波士頓大學教育媒體暨科技碩士進修修業證書。

編譯駱瑤女士畢業自台灣國立政治大學新聞系。她最熱衷是出版多語詩集，她曾幫助台灣的法國文學教授、也是名詩人的胡品清女士出版中英法三語詩集「落花」與「唐詩古韻」。那兩本詩集在駱瑤於2014年搬至美國德州亨茨維爾長。

居時，給當地的知名音樂家暨詩人珍·柯爾女士留下深刻的印象。兩人成為摯友後，珍希望能看到自己的英文詩以中文的形式出現，駱瑤立刻就答應幫她圓夢。實現那個夢想的道路並不平坦，但駱瑤意外得到了千里之外一位譯者的鼎力相助，最後終於能信守承諾，並欣然看到三語詩集「薛西法假面潛行」的出版。

德州的亨茨維爾藝術委員會此次提供部分贊助經費印行這本詩集，藝術家們特別致上感謝之意。

珍柯爾詩集的新書發表會時間：2018年11月17日 星期六下午5-8時。歡迎民眾踴躍參與。新書簽名與畫展的地點：溫宏藝術中心(The Wynne Home Arts Center) 1428, 11th Street, Huntsville, TX 77340。聯絡人：lorrielo@hotmail.com。832-983-6630。



華文譯者楊愛蘭



作者Jan Cole (左)與畫家 Adelina Moyá(右)

貸款被拒？幫你提高信用分數至700分 讓專家協助修復信用 處理不良紀錄



(本報休斯敦報導) 在美國，信用非常重要。很多民眾平時不知道自己信用有問題，往往是在買車子、買房子要貸款時，信用報告被對方調出來，才知道自己的信用分數居然不夠。對很多人來說，如果信用分數不夠，很多事都辦不了，例如，你想要買房子、買車子，可是信用分數只有680分，銀行不肯貸款，那該怎麼辦？信用卡很好用，但有些人欠卡債，一屁股不良紀錄，信用分數很低。

上述的這些例子，其實都不難處理，信用修復專家，協助你重獲經濟自由。信用修復專家 (Portfolio Capital) 的負責人 Nam Le 能幫助你解決這些困難，他知道怎樣幫人消除不良的信用紀錄，完全合法，具有多年信用修復的經驗，他已經協助許多人修復信用，提高信用分數，讓客戶順利貸到款。

Le 先生表示，在正常的情况下，一般在45天的時間內，就可以讓你重獲經濟的自由，過程根據信用法案，100%合法。美國是個講究信用的社會，人們使用信用卡購物，成為主要的消費支付方式，出門不用帶錢，只要帶個信用卡就行了，這是很多美國人生活中不可缺少的一環。但是，對新移民來說，並不一定有良好的信用紀錄。其實，八成以上的美國人信用都不是完美的，因為，只有少部分人會在這方面留心。生活在美國，無論是開銀行帳戶、買車、買房子、租房子、申請信用卡、甚至找工作，都會牽涉到信用的問題。事實上，優良的信用紀錄對你自己本身非常有利，例如，良好的信用不但

讓你獲得新車貸款的批准，同時利息也較低。你的信用分數越高，利息費用就越低。反之，如果沒有很好的信用，不只是無法獲得優惠利率，甚至不能獲得貸款。

此外，有些公司依據消費者信用評級來評估求職者的質量和個人理財行為，一個人有優良的信用分數，可能會帶來更好的薪水、更多的福利、與理想的工作。

Nam Le 表示，任何人過去信用上的不良紀錄都可以被修復，無論是多麼嚴重的紀錄，即使是破產、拖欠、法拍、延遲，這些都只是「紀錄」，就法律上只要是「紀錄」都可以被更新的。

你有過以下經驗嗎？貸款申請被拒絕，信用檔案中有未付逾期付款項目、

法院判決你的信用檔案 (未付或付費) 待決法院訴訟 - 傳票，你的信用檔案有索賠聲明、信用檔案中的欺詐性身份盜用、信用評分低 (即使你有乾淨的記錄)、你的信用檔案中的破產、稅收留置權、和喪失抵押品贖回權，這些信用修復專家 (Portfolio Capital) 都可以幫上忙。

信用修復專家 (Portfolio Capital) 總裁 Nam Le 電話：713-826-9971 (英文)、713-922-7998 (廣東話)、832-248-1222 (中文)。地址：9999 Bellaire Blvd., Suite 909, Houston, TX 77036 (恆豐銀行大樓)。網站 www.kcportfoliocapital.com。email: nam.le@kcportfoliocapital.com。

岑氏保險公司

713 777-9111 Sam's Insurance Agency 9515 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036 (王朝對面)



健康保險 - 代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障 為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃



安利保險 Allrisc Insurance Agency

獨立經營，代理至少二十多個A級保險公司 汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較



713.777.6000 營業時間：星期一至星期五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

新世紀人壽保險公司

●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
\$10,000 以上	3.95%	3.95%	3.95%	3.95%	3.95%

◎低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%, 5%, 5%, 5%, 5%

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
\$10,000 以上	2.90%	2.90%	2.90%

◎低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%, 5%, 5%

◎自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA, 市值調整額，如提早解約

◎二計劃可以提取利息，每次必需高於\$125 (有效日期利率自11/1/18起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257 11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

安利保險 Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬 健保人士注意!! 祇要你符合以下條件，你還可以有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的专业人士協助你申請奧巴馬健保 保你家人 保你錢包 代理各類人壽 / 投資計劃：定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險 請立刻電話查詢有關詳情 713.777.6000 Email: christine@allrisc.com 外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 精通：國、粵、英語 6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036



Christine To / 蘇慧發

I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

李娜療痛中心

脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜 骨傷疼痛專家 推拿氣功手法 祖傳跌打手法 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗

李楠 神經痛專科 醫學博士 Nancy Li, D.C. 美國德州神經痛專科醫院畢業

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 713-492-0686 (英文) 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)

莊仲安風濕病專科

專治：風濕病 治療項目：炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。

Lina M. Ching, M.D. 莊仲安醫生 (通粵語、國語和英語)

營業時間：週一~週五 8:30am ~ 5:00pm

Office: (281)205-8199 Fax: (281)205-8198 地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450 *接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫*

陶翔 醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生 休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕免疫專科畢業 ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治：骨關節炎、類風濕性關節炎、強直性脊柱炎、牛皮癬關節炎、反應性關節炎、感染性關節炎、痛風、網球肘、肩周炎、腱鞘炎、慢性背痛、慢性肌痛、骨質疏鬆、紅斑狼瘡、口眼乾燥綜合症、硬皮病、皮肌炎、血管炎等、骨質系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am-5pm (星期一至星期五) Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest的門診大樓內)

陳正德 慈恩診所內科醫師

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士 美國內科醫師學會專科醫師 美國內科醫師學會專科醫師

現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師 休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師 休士頓紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DHO Square, 對面惠康超市左邊轉角, Ranchoester Dr.) 星期一至三 8:30am - 5:00pm 星期四、五 8:30am - 12:00pm 星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 - 5:00 pm

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所 姚聖坤 (BOARD Certified, ABIM) 內科專科 各種內科、各種疾病、X-Ray、外傷與急診、心電圖、正常體檢、隨到隨診

牙科診所 高峰 牙醫博士 最新 CEREC 電腦製牙，堅固美觀，一次完成。最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙。最好品質的植牙材料。

713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)

713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士 ★美國心臟專科特考文憑 ★美國心臟超聲波學會特考文憑 ★美國心臟核醫學學會特考文憑

◆休士頓貝勒醫學院心臟專科 ◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師 ◆生化博士

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

門診時間：星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD, FACC

設備齊全：心臟超聲、心臟導管、核心臟學、心臟起搏器、心律監護器、運動走步機等

豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PHD, FACC 心臟專科

主治：心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

JF Southwest Heart Clinic PA 6609 W Sam Houston PKWY S, #102 Houston, TX 77072 Tel: 713-595-9000 Fax: 713-595-8500

黃金醫療中心

★20餘年臨床經驗★北京醫科大學教授★Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：內科/家庭全科/高血壓/糖尿病/腸胃 甲狀腺疾患/關節炎/年度體檢/婦科檢查 疫苗注射/心電圖/肺功能/血尿化驗 外傷/急診/外科小手術/骨質疏鬆

體檢：移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢 每週六天 週一至週五 8:30AM-6:00PM 週六 9:00AM-4:00PM 精通國語/粵語/客家話

栗懷廣 醫學博士 美國內科特考文憑 Huaiguang Li, M.D., Ph.D. Board Certified, ABIM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814 9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

Southwest Kidney & Hypertension Specialists 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話

地址：9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036 Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789 中國城血液透析中心醫務主任

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南依利諾州立大學 醫學院家庭全科醫師 美國家庭科學會資格檢定 現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕等

提供：年度體檢、學生體檢、職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合、膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通(中)(英)(粵)

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX 77036 | 王朝超級市場後

余忠球 余誠儀 視學 眼科 醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA; Dr. Dixie S. Yee Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

隱形眼鏡、控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator FDA Investigator) (713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金 並有大折扣

主治醫師 毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D. 何樹平 Stephen Ho, M.D.

移民體檢 指定醫師

診所專長：家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術

診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com 7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

HMC HOUSTON | SUGAR LAND

門診時間：週一、二、四、五 8am-5pm 週三、週六 8am-12pm 週日休息

主治：糖尿病、高血壓、高血脂、冠心病、腦中風、關節炎、肝腎、呼吸、消化系統疾病、身體檢查、傳染病、過敏、婦科檢查

Hillcroft Medical Clinic, 糖城地區大型診所，設備齊全：CT、核磁、X光、超聲、骨密度、血尿化驗、心電圖等。

段焱 醫師 Yan Duan M.D.

● 中國醫科大學英文臨床醫學畢業 ● 芝加哥Mercy Hospital住院醫畢業 ● 現任Memorial Hermann Southwest / Sugar Land Hospital 主治醫生

電話：713-781-4600(預約) 832-500-1285(office) 預約微信號：doctorappt 網址：www.hmcdoctors.com 地址：1429 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478 (Lifetime健身中心旁, CVS對面) 接受各種醫療保險

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年難癒、糖尿病腳疾、腳科手術、各種創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎病症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036 6號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

腳專科 李岳樺

Dr. Bryan Lee, D.P.M., F.A.C.F.S. Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

治療項目：★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★腳趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛 ★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療「灰指甲」不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com 電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍…… (可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明質酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

內設針灸診所 電話：713-270-0909 週一至週五: 8:30am-5:00pm 281-485-0334 週六: 8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice Local Magazine 2013年度休士頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Preminun”醫師認證

診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生任診。

高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。

查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話：713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話：281-759-0200 (Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話：281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。 (可遠程會診) 門診時間：週一至週五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-2:00pm

美南人語

金大俠倚天含笑別江湖



楊楚楓

Patrick Yang
E-Mail: patrickyanghk@gmail.com

2018年10月，對香港人來說，真是充滿了離別的哀傷，實在太多人逝去，一一牽動香港市民的情緒。包括早前的劉以鬯先生和高錕先生，多位廣為中港澳台華人所熟悉的名人、演員，當中包括新鴻基地產高郭炳湘、武俠小說泰斗金庸(查良鏞)、電影大亨鄧文懷、資深藝人岳華、曾被譽為「靚絕五台山」的藍潔英等先後辭世，他們都是香港真正的精英，都是廣為中港澳台華人所熟悉的名人、演員，他等先後辭世，大家不禁感歎「一個時代的結束」，我從心底中發文表示哀思。在眾多離世的名人中，尤以我的偶像金庸最為傷感，香港有位跟我志趣相投的友友，第一時間已向我送上一首詞，文字如下：

「斷霞斜，倚天暮。聞道塊磊洶胸，槎牙肝肺，勸筆端風雨。壁上瀟湘秋一幀，影落荻花洲渚。哦詩聲裡歲時速，屠龍誰信本無求。此身著處憑君記，萬里煙波沒白鷗。玉轉珠回著眼看，有相干處沒相干。只將此個以為主，一劍倚天星斗寒。」

我不是詞家，也因平日文債不少，來不及步原韻來個對答，但是作為金庸先生長達半世紀的「粉絲」，也應該撰寫紀念文章，以回應金大俠已倚天含笑別江湖！

在我一輩子當中，目睹人、超級人物有很多，其中也有不少是我佩服的，然而，論到偶像，從來只有一個，就是金庸。對我而言，金庸簡直就是我人生中的偶像之冠。

上世紀五十年代我在澳門婦聯小學開始唸書時，因為自己從小就愛好文學藝術，因此很早就開始涉獵世界各國的著名的文學作品，從中國古代的「四大名著」：「西遊記」、「水滸傳」、「三國演義」、「紅樓夢」；到解放後的「紅岩」、「歐陽海之歌」、「青春之歌」。從蘇聯的「鋼鐵是怎樣煉成的」、歐洲的「基度山恩仇記」、「少年維特的煩惱」到香港梁羽生的「萍蹤俠影錄」、「七劍下天山」；及金

庸的「飛雪連天射白鹿，笑書神俠倚碧鴛」(對聯係金庸自題的14部武俠小說書名首字，另一部《越女劍》未入聯)。我均一一拜讀。個人感到最有文學性、歷史性、趣味性的作品，首選就是金庸大俠我早在小學階段時，已看遍了所有的金庸小說，隨後的歲月，也看了無數遍。中學時，開始看他寫在香港《明報》上的社論，連他的社評集也買了看了。

我的祖父及父親，都是在廣東石岐及澳門經營粵菜酒樓的，我在唸書時，志願是當新聞報業及文學創作者，因此對於金庸的武俠小說及月旦時局的政治評論社評，格外喜，自上世紀七十年代移民來美，我左手炒菜、右手握筆，四十年所寫的政海文字，風格及筆法，受金庸影響至深。

有人形容，金庸的文字是「大拙」，完全沒有花巧。看古龍的小說，妙句紛呈，一看就知其妙，看其他的文學大家，從曹雪芹、張愛玲、莫言等等，單看文字，已知其高明。

但看金庸，是完全沒有花巧，甚至絕少使用方言，只是最尋常的白話文，五湖四海所有省份的人都能看懂，乍一看，看不出其妙處，但偏偏又令你放不下手，而且明明看過一百次，重看時，也百看不厭。你看其文字清淺，意圖挑別其敗筆，卻偏偏一個字也挑不出來。

十多年前，有港澳文友推薦我是金庸小說的專家，我自己也有飄飄然，捨我其誰的感覺。但這幾年隨著時間流逝，眼光擴闊，看了新垣平(如《劍橋倚天

屠龍史))、陳墨(如《細讀神雕，問世間情是何物》)諸人的論述，方知道自己夜郎自大，完全不夠班，也進一步明白到：金庸筆下的細微之處，是那樣的深入，那麼的高明，凡夫俗子之我，跟金大俠的車尾也不成!

之前港方有位名教授曾對我說：金庸很自傲於他辦的《明報》，但在很多很多年後，《明報》將是微不足道的東西，他真正的價值，在其十五本武俠小說。事實是，金庸是繼曹雪芹之後，中文世界影響力最大的作家，《明報》只限於香港和美加的幾百萬華人，但他的武俠小說，卻是兩岸三地，十幾億民衆的共同語言，而在內地和台灣，金庸迷的數字和迷戀程度，更遠遠高於香港、澳門及美加兩國。

再看一下查良鏞的一生經歷：年青以前是親國民黨，後來中年親英國及香港政府，到了晚年，走上親中國路綫。他是一位貫始始終的親建制，適應於不同時代變遷。解放之初，查家祖墳被共產黨破壞，如同抄家滅族，之後八十年代，他應當年中國最高領導人鄧小平在北京接見後，他改為親共，放下心魔，那是他個人的內在修為涵養，心路歷程絕非簡單投共與否的二元討論。

我依然相信，當初這位政治家，叫查良鏞，寫武俠小說的，是金庸。金庸寫武俠小說的成就，如同他舊友舊同僚倪匡所說，五千年來第一人。甚麼政治不政治該當如煙化霧去，金庸大俠含笑而逝，留下的文學寶藏，不是更值得我們珍惜嗎？

政海 民主黨奪眾院 特朗普頭痕

楊楚楓

11月6號周二傍晚，從電視畫面上看到，美國國會山莊上空出現七色彩虹，我心想莫非天公已有寓意，美國中期選舉出現變天？晚上果然塵埃落定，已有結果，一如民調預測一樣，由民主黨奪失8年的眾議院控制權，不過共和黨也繼續掌控參議院。總統特朗普在Twitter自誇取得「巨大成功」，又指獲他支持的共和黨候選人，均都勝出。特朗普雖不肯認低威，但民主黨已揚言要制衡其施政，他今屆任期餘下的兩年施政，將會是困難重重，舉步維艱，這也正好考驗一下他的政治智慧，如何與民主黨周旋妥協。

縱然特朗普不承認，但今次選舉被認為是對其兩年來施政的公投，民主黨掀起的藍色浪潮，亦藉選民對他的不滿，捲席眾議院選舉。根據網站指出：在眾院全部435個議席中，民主黨獲238席，共和黨則只有197席，民主黨從共和黨奪走的議席超過30席，較預期23席為多。民主黨眾院領袖佩洛西在祝捷會上說：「多謝大家，明天將是美國新的一天」，恢復國會對特朗普施政的監察和制衡，她又指出雖然他們有責任與共和黨尋求共識，但他們也會堅守民主黨自己的立場，已預視在往後的730日日子中，特朗普政策要通過眾院一關，並不容易。

參議院方面，民主黨競逐連任的參議員議席，有10個屬特朗普16年勝出的州份，共和黨多進帳3席，在參院100席中以54席壓倒民主黨的46席，擴大多數優勢。這恰如其份地點示：今次期中選舉，共和、民主兩黨，各有千秋。今次是「特朗普時代」的第一次國會選舉，被外界視為是對現任總統特朗普的一次「中考」，選民如何評價特朗普近兩年的表現，關乎這位共和黨總統未來的執政及能否成功連任。

特朗普自上台以來，不少政策備受爭議，如「骨肉分離」政策、撤銷「奧巴馬醫保」、退出《巴黎氣候協議》、任命爭議性大法官等，都引發國內激烈碰撞。美國社會進一步撕裂，一條沿着性別、城鄉和教育層面的差異而形成的價值觀鴻溝，在美國民眾間變得愈發清晰。

《紐約時報》稱，中期選舉是一個「動亂中的國家」對特朗普作出的判決。《華盛頓郵報》則稱，通過中期選舉，美國全國將作出判斷，特朗普到底是一種歷史性的異常，抑或現代美國的一種反映。

美國ABC電視台對選民進行了票站調查，結果顯示，對於特朗普總統的執政表現，有五成五選民回答「不支持」；有四成四選民回答「支持」。雖然外界認為美國經濟堅挺向好，但仍有五成六選民認為「國家正在走向錯誤的方向」，回答「國家前進方向正確」的選民為四成，大大低於前者。

中期選舉之後，特朗普政府可能會面臨大批人員離職，民主黨也可能會行使彈劾權，對部分政府高官展開調查，「白宮風雲」或會越演越烈。

今次民主黨之可以「革命成功」，全有賴女性、年輕選民和拉丁裔選民的大力支持。路透社民調指出：55%女選民在眾院選舉中，均投票給民主黨，而18

至34歲年輕選民，更達到62%之多。共和黨僅獲34%，支持民主黨的拉丁裔選民，也較共和黨多33個百分點。民調亦顯示，美國人對特朗普的施政仍陷兩極，美國社會仍陷兩極，不滿，他的選民有52%，但滿意的也有44%。在選情接近的選區，大部分民主黨候選人也避免批評特朗普，改為著重醫保等民生問題。選舉過後，焦點將落於特朗普今後施政會否改變，與其打貿易戰的中國似乎不會獲甜頭，因民主黨也支持在軍事、貿易、情報和外交方面對中國強硬。民主黨控制眾院，則讓其可調查特朗普的稅務紀錄和商業利益衝突，也可阻撓美墨國牆撥款，而特朗普競選團隊的通俄調查，也將有結果，特朗普勢將應接不暇。

今屆美國中期選舉，民主黨奪回眾議院控制權，又出現最年輕拉美裔女眾議員、兩名女穆斯林首次晉身國會，加上首次有州長由男同志勝出等，風向較偏向左傾，但這不代表特朗普2020年連任總統機會降低，根據歷史慣例，一般在中期選舉中，在野黨於眾院較執政黨是多有所斬獲，本就不足為奇，也因民主黨上述人物背景及代表的價值各異，其當選子民靠「反特朗普」情緒搶票之感，加上曾被寄予厚望、綽號多多的「翻版奧巴馬」及「年輕版甘迺迪」奧羅克(Beto O'Rourke)飲恨參議院，另外兩名非裔州長候選人又相繼落敗，缺乏有力新星的民主黨，恐難在後年總統大選中翻盤。除非兩年之內，民主黨有超強代表出現，可以跟特朗普一拼天下，否則多坐白宮寶座4年，經過今次中期選舉，特朗普於今看來，頗為毫無難度。

民主黨在今屆選舉締造多個第一次，其中29歲政治素人、拉美裔的奧卡西奧科迪絲(Alexandria Ocasio-Cortez)在紐約州擊敗黨內有20年從政經驗對手，成為歷來最年輕眾議員，她稱會將民主黨推向「更左

」，其提倡政府為全民提供醫療服務、最低工資、大學學費減免及支持移民等，加上出身基層，本為議員義務、善以社交媒體宣傳，成功吸納大量年輕、左派及草根選票。

另一個第一次則是眾院首現穆斯林女議員，分別是在明尼蘇達州勝出的索馬里裔奧馬爾(Ilan Omar)，及贏得密歇根州議席的巴勒斯坦移民後裔特拉卜(Rashida Tlaib)，其中36歲的奧馬爾，少年時以難民身份移居美國，她說是特朗普帶來的「政治恐懼」促使她參選。此外，還有兩名美洲原住民女性首次晉身國會。州長方面，猶太裔議員波里斯(Jared Polis)擊敗共和黨對手當選科羅拉多州州長，他在競選期間公開同性戀者身份，成為美國首位出櫃男同性戀者州長。不過，頗具個人魅力的「翻版奧巴馬」奧羅克卻未能勝出。他曾是搖滾樂手，說得一口流利西班牙語，其親自駕車到德州各縣拉票，兼作網上直播，年輕選民「勁like」，惜他挑戰現任德州參議員、在上屆總統選舉角逐共和黨內提名的克魯茲(Ted Cruz)，州長，結果「翻版奧巴馬」以約3個百分點之差飲恨離開。

再看角逐佛羅里達州州長的非裔民主黨人吉勒姆(Andrew Gillum)，以及出戰喬治亞州、尋求成為全國首位非裔女州長的艾布拉姆斯(Stacey Abrams)，同樣鏖戰而歸，其中艾布拉姆斯在已點算的99%選票中，得票僅比對手少不足2個百分點，她拒絕承認落敗。今屆選舉各州投票過程錯誤頻生，包括登錄系統出錯、投票機故障、工作人員「甩底」、派錯表格，甚至借用為票站的場地被屋主鎖上等，有票站需延遲關門，部分混亂個案發生於喬治亞州首府亞特蘭大，有票站人龍長達100人，選民要等逾4小時才能投票，最少有數十人放棄投票離開。

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

Ming Lu Acupuncture Clinic
呂明 中醫針灸師 (ACCO196)
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸師
主治：中醫全科、頭痛、偏頭痛、頸背腰痛、各種過敏症、氣喘咳嗽、各種胃病、男女不孕症、性功能障礙、月經不調、更年期綜合症、各種腸胃病、運動損傷、戒煙、神經性疼痛、高血壓、中風偏癱、口眼歪斜、風濕關節炎、內分泌失調、肝病等...
門診時間：週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
科學中藥 一次性的針灸針
預約電話：713-271-0118

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士
主治：高血壓、婦科病、糖尿病、兒科病、高血脂、老年癡呆、常見皮膚病、骨質疏鬆、皮膚活檢、憂鬱症
急症：感冒、尿路炎、咽喉痛、關節注射、鼻竇炎、動物抓咬傷、腹瀉、清創縫合、角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗 \$125
①+女科婦科、宮頸膜片+\$45
②+男性前列腺表面抗原+\$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六：8:30am-5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159

Hillcroft Medical Clinic Association HMC
陳章靜連 醫學博士
許建章 醫學博士
Chinglin Lillian Chan, M.D.
Jianzhang Xu, M.D.

張玫 醫生 Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血
小坂血漿PRP治療，安全且無排異反應
促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的
治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$12/單位，玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋、PRP微針治療脫髮、超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚、埋線面部提升去皺、射頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫毛、脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身、Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪、新增水光針、美白針、PRP微針，讓您擁有嬰兒般的光滑肌膚。

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師
主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科、急診、外傷、全身健康檢查、婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢 隨到隨診
週一至週五：8:00am-4:00pm
週六：8:00am-2:30pm
Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

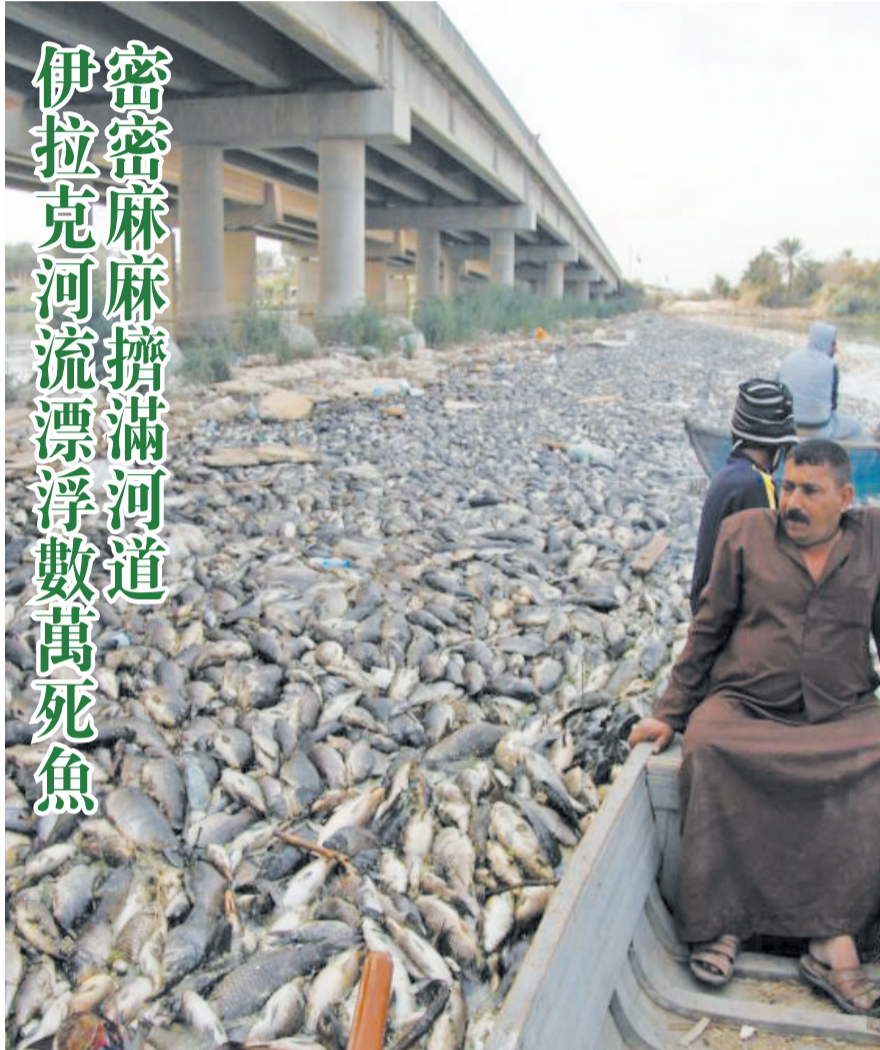
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括內外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

英國壹男子環島遊泳5個月不上岸 創下多項世界紀錄



33歲英國男子埃德利在英國肯特郡下海游泳直沒上過岸，11月4日，他終於抵達馬蓋特(Margate)，成為首位完成“環遊”大不列顛島的挑戰者。同時，埃德利的冒險之旅還創下了4項世界紀錄。

密麻麻擠滿河道 伊拉克河流漂浮數萬死魚



近日，伊拉克希拉市，養魚護養殖的成千上萬鯉魚莫名慘死，漂浮於幼發拉底河上，讓當地居民十分震驚。據報道，這些養魚護發現養殖的大量鯉魚幾乎晝夜之間神秘死亡，死魚漂浮在養魚場或者被直接沖到幼發拉底河岸上，場面觸目驚心。養魚護們陷入數萬條魚慘死的困境中，壹些人猜測它們可能是被毒死的，為了避免造成更大的損失，瘋狂地把死魚從河中撈出來。漁民法拉吉說：“有人認為這可能是壹種疫病，也有人說可能是化學毒物導致的，我們都在等著政府的解決方案，還有人擔心這些水有問題會對附近居民造成傷害。”壹些漁民把打撈上來的死魚壹壹進行查看，試圖找到魚群大量死亡的真正原因。

澳大利亞墨爾本杯賽馬節吸引觀眾



2018墨爾本杯賽馬節正在墨爾本弗萊明頓賽馬場舉行。這是澳大利亞最盛大的體育和時尚活動之壹，女士們喜歡身著各種時裝、頭戴各式帽子出席



遺憾不能去進博會“買買買”？ 阿裏巴巴們已經替大家出手了！

這幾天，阿裏巴巴、京東、蘇寧、網易等國內知名電商平臺悉數在進博會上“壹擲千金”，啟動“買買買”模式，預計幾個月後，進博會上的優秀海外商品就將通過電子商務來到消費者身邊。

“新消費”占據很大的比例，能進壹步豐富國內消費者的購物車。

阿裏巴巴在進博會上表示，將在五年內完成2000億美元的進口額，涵蓋旗下天貓、天貓國際、B2B、盒馬、雲象等多個業務板塊，涉及100多個國家和地區。作為2000萬億美元的壹批採購對象，阿裏巴巴在進博會現場與比利時安特衛普世界鑽石中心、新西蘭恒天然、日本CASIO、法國達能等十多個品

牌進行了簽約。同時，阿裏旗下的雲象供應鏈與全球知名生鮮供應商丹麥皇冠、巴西JBS集團簽訂了價值19億美元的訂單。

京東集團在進博會上直接簽約並採購的進口品牌商品達到1000億元人民幣，博西家電、虎牌、德龍、戴爾、馬蘭士等國際知名品牌均與京東合作，簽訂了高價進口訂單。

蘇寧派出壹支近500人的採購洽談團隊，在各個展區與各大海外品牌商、協會機構進行深度熱烈的商務接洽。“我們前期擬定了100億歐元的全球採購計劃，但從目前的洽談和簽約情況來看，預計將遠遠超出預期。”蘇寧易購集團副董事長孫為民說。

網易給出近200億元人民幣的大訂單，包括與110多個進口品牌簽署採購合同。網易首席執行官丁磊表示，這只是網易200億美元全球採購計劃的壹部分，隨著與品牌洽談的深入，預計能促成更多的合作。

那麼，電商平臺到底買了些什麼呢？“消費升級”成為主題詞。

阿裏巴巴董事局主席馬雲在進博會期間曾表示，中國消費者對健康、優質食品的需求持續增大，尤其是海外農產品在中國市場的機會明顯增加。所以，在阿裏巴巴的採購名單中，優質農產品占了不小比例。比如，阿裏旗下的雲象供應鏈與巴西JBS集團簽訂了3年15億美元的牛肉採購額，這是中巴兩國迄今為止最大的牛肉進口訂單。雲象供應鏈與丹麥皇冠集團簽訂的4億美元訂單則涉及豬肉及相關產品，這4億美元將幫助丹麥皇冠首次在中國上市直接面向消費者的品牌包裝產品。

網易200億元人民幣訂單的直接

“操盤手”是網易考拉首席執行官張蕾。她說，此前國內消費者主要購買進口奶粉、紙尿褲、免稅店奢侈品和高級美妝品牌；但現在已經開始拓展到更多日用品類與高性價比的平價品牌，例如平價護膚品、個人護理、日常保健商品、進口食品、小家電。這些“新消費”極大地改善了國內消費者的日常生活品質，同時帶動了海外小眾特色品牌的快速發展。所以在此次採購中，這些“新消費”占據很大的比例，能進壹步豐富國內消費者的購物車。

值得壹提的是，中國電商在“買買買”的同時，也認為這是幫助中國生產企業和中國服務創新擴大全球影響的機會。

京東-中傳大數據聯合實驗室負責人、中國傳媒大學副教授葉明睿指出，進口品牌與中國品牌之間是壹種“引進來”與“走出去”的辯證關係。總體而言，進口品牌有利於推動消費升級和中國品牌轉型。

壹方面，進口品牌在電商平臺的強勢表現是我國主動擴大進口、引進優質品牌、改善消費結構的舉措，電商平臺促進了進口貿易便利化，帶動消費升級，有助於消費品供給的品質提升。隨著電商消費從壹線、二線城市向三、四、五線城市下沉，基礎設施建設、供應鏈效率提升等方面的逐步完善，電商平臺進壹步推動進口品牌在國內市場的綜合表現，是未來全球商品市場的壹個重要增長點。

另壹方面，進口品牌在高端化、智能化、綠色化方面具有相對優勢，由此帶來的新技術、新理念會帶動中國市場消費升級，推動中國品牌的技術進步，反而會提升中國品牌的競爭實力。實證研究發現，進口商品使用的技術、成套設備及短缺資源推動了國內的技術進步，促進了出口產業的轉型升級，最終提高了出口產品的競爭力，有利於出口的增長。可見，中國品牌與進口品牌之間並非“零和博弈”，而是可以互利共贏、相互促進。

美企紮堆進博會謀劃中國市場：只會加強不會離開

綜合報導 首屆中國國際進口博覽會自開幕以來大單不斷，作為本次進博會的積極參與者，美國企業簽約情況亦熱火朝天。

數據顯示，本屆進博會有近180家美國企業參加，數量居參展國家第三位，涉及高端制造、智能裝備、農產品、文化體育等諸多領域。

隨著生活水平提高，中國民眾對高質量醫療服務需求不斷上升，加之近年來中國加大醫療衛生領域開放力度，相關展區在本次進博會上頗受關注。

作為醫療衛生保健用品行業的世界知名企業，美國強生公司展示的大量尖端產品吸引了眾多採購商目光。據了解，此次強生帶來了涉及外科、脊柱、電生理、創傷等多個類別的醫療器材，以及新無級連續視程人工晶狀體等創新產品，其中相當壹部分系首次在中國亮相。

強生（中國）有限公司總裁謝冰向中新社記者介紹說，強生此次與國家衛健委及多家醫院簽訂了意向採購合同。“本次進博會產生了非常可觀的簽約量，對我們在華和全球業務都帶來了非常積極的推動。”她表示，希望未來幾天簽約量繼續增長，並期待在展會結束後看到最終簽約成交數。

在進博會上收穫頗豐的，還有《財富》美國100強之壹的互聯工業企業霍尼韋爾。短短幾天內，其就與中化集團、寶鋼、海信等中國企業簽約成功。霍尼韋爾互聯工廠能為中國合作夥伴提供更高安全性、可靠性、效率和利潤率的整套應用解決方案，從而幫助其優化運營、預測設備故障等。

“我預想到進博會將取得成功，但沒想到這麼成功”，霍尼韋爾特性材料和技術集團副總裁兼亞太區總經理余鋒，也向中新社記者分享了對外企開

拓中國市場的思考。

余鋒表示，改革開放40年來，中國市場實現了從要產品、要技術到要管理、要服務的轉變，這對霍尼韋爾等百年老店來說是重大機會。他同時指出，中國如此長時間保持高速發展是任何國家都沒有過的。“中國這麼好的市場，其需求我們又正好能提供，所以我們不僅不會離開，反而還會加強投入。”

美國被稱作“車輪上的國家”，孕育出許多世界知名汽車品牌。此次進博會也為美國車駛入中國市場搭建了“高速公路”。

例如，中國機械工業集團有限公司旗下國機汽車與菲亞特克萊斯勒汽車公司簽訂了逾10億美元大單，雙方將圍繞美國著名汽車品牌Jeep開展全面合作。美國三大車企之壹的福特汽車亦與中國兵器

裝備集團旗下長安福特簽訂了大額採購合作協議。

中國已連續多年位居世界最大汽車市場。福特汽車公司集團副總裁兼亞太區總裁傅禮德（Peter Fleet）說，福特深知中國市場對其業務發展的重要性，“我們將繼續致力於在華實現健康、可持續的業務增長。”

對於中國市場的信心，也成為許多參展美國企業的共識。微軟全球資深副總裁，大中華區董事長兼首席執行官柯睿傑（Alain Crozier）說，植根中國20余年，微軟已與中國各級政府、產學研各界建立了廣泛的、建設性的合作關係。

“微軟對未來在中國的發展前景充滿信心和期待”，他表示，面對由新技術引領的數字化轉型新機遇，微軟將壹如既往持續深化與中國的全面合作，全力推動中國與世界廣泛溝通。

精彩節目介紹

《中國輿論場》

國內首檔“融媒體”新聞評論節目，給你不一樣的新聞體驗。



節目介紹：

《中國輿論場》是CCTV4推出的國內首檔“融媒體”新聞評論節目。最新輿情，最熱話題，明辨是非，凝聚共識。借助大數據，每天發布的輿情指數，權威專家客觀點評，引入在線觀眾席，多屏互動，給你不一樣的新聞體驗。本期主題：探秘中國航展現場 國之重器“雙20”展現戰鬥英姿。

播出時間：

每周日中午12:30首播，重播時間為每周日晚上9:30，以及周一早晨8:30。



▲ 節目截圖



▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」

不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。



2. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV- STV15.3 Houston」

STV15.3 Houston

或輸入該平台網址

「<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>」

就可直接連結美南國際電視直播平台。

<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>

3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋

「Today America」，下載Apps，除了可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

最專業最即時多元的新聞報導，國際時事、社區動態、生活藝文資訊、氣象和路況報導。

美南新聞聯播，每週一到週五晚6點30 全球直播，掌握世界新聞脈動

美南新聞聯播



美南國際電視15.3日前「電視廣播合為一體」全球直播上線，手機掃描二維碼就可24小時觀看該頻道，獲得廣大迴響；為廣大觀眾，讓新聞播報更即時，美南國際電視STV15.3即將在6月18日全球直播新聞「美南新聞聯播」，新聞播報時間為週一至週五晚6:30-7:30，讓觀眾行車間也可以方便收聽，掌握國際和社區重大新聞資訊。

美南國際電視15.3創下華人媒體創舉，將電視與廣播融為一體，帶給觀眾不同體驗。全球新聞「美南新聞聯播」將採用全新主播陣容，用專業新聞態度為社區觀眾帶來最即時多元的新聞報導。

「美南新聞聯播」囊括國際時事、社區動態、生活藝文資訊三大版塊，播報新聞同時也會穿插氣象和路況報導，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，行車間連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，可收看及收聽該頻道。



主播 高白

畢業於浙江傳媒學院新聞系播音與主持專業，中國國家級普通話測評員、中國國家級主任播音員。1986年至2009年任浙江衛視首席新聞主播，2010年至2015年任浙江衛視駐美國首席記者兼新華社駐休斯頓記者(2016年卸任)。

美南電視本周節目單

星期	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					貴州特別節目 (重播)	明星加油站(重播)
00:30-01:00	生活魔法師 (首播)						味道(重播)	
01:00-01:30	這裡是北京 (重播) (English)	走進萬物(重播)	絲行天下 (重播)	中國大舞臺 (重播)	出彩中國人 (重播)	味道(重播)	味道(重播)	
01:30-02:00	經典電影(重播)	中國文化(首播)				今日關注(重播)	經典電影(重播)	
02:00-02:30	貴州特別節目 (重播)	中國文化(重播)					經典電影(重播)	
02:30-03:00	貴州特別節目 (重播)	中國文化(重播)					經典電影(重播)	
03:00-03:30	貴州特別節目 (重播)	中國文化(重播)					經典電影(重播)	
03:30-04:00	Fun Way to Learn Chinese (首播)					司馬白話(首播)	司馬白話(首播)	
04:00-04:30	等著我 (重播)	電視劇《因為愛情有奇緣》(重播) (English Subtitles)					武林風 (重播)	
04:30-05:00	曉說(重播)	電視劇《小兒難養》(重播) (English Subtitles)					中國大舞臺 (重播)	
05:00-05:30	走進萬物(重播)	電視劇《小兒難養》(重播) (English Subtitles)					中國大舞臺 (重播)	
05:30-06:00	開門大吉 (重播)	檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	貴州特別節目 (重播)	易經 (重播)	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	
06:00-06:30	開門大吉 (重播)	檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	貴州特別節目 (重播)	易經 (重播)	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	
06:30-07:00	開門大吉 (重播)	檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	貴州特別節目 (重播)	易經 (重播)	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	
07:00-07:30	開門大吉 (重播)	檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	貴州特別節目 (重播)	易經 (重播)	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	
07:30-08:00	開門大吉 (重播)	檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	貴州特別節目 (重播)	易經 (重播)	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	
08:00-08:30	開門大吉 (重播)	檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	貴州特別節目 (重播)	易經 (重播)	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	
08:30-09:00	中國輿論場 (重播)	今日關注 (首播)				檔案 (首播)	游在中國 (重播)	
09:00-09:30	中國輿論場 (重播)	美南電視自製訪談《美南風雲人物》				出彩中國人(首播)	檔案 (首播)	
09:30-10:00	中國輿論場 (重播)	走進萬物(首播)	快樂童年(重播)	中國大舞臺(首播)	貴州特別節目(首播)	貴州特別節目(首播)	經典電影(重播)	
10:00-10:30	文明之旅 (重播)	粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	曉說(首播)	游在中國 (首播)	游在中國 (首播)	
10:30-11:00	文明之旅 (重播)	粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	曉說(首播)	游在中國 (首播)	游在中國 (首播)	
11:00-11:30	文明之旅 (重播)	粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	曉說(首播)	游在中國 (首播)	游在中國 (首播)	
11:30-12:00	文明之旅 (重播)	粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	曉說(首播)	游在中國 (首播)	游在中國 (首播)	
12:00-12:30	文明之旅 (重播)	粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	曉說(首播)	游在中國 (首播)	游在中國 (首播)	
12:30-13:00	文明之旅 (重播)	粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	曉說(首播)	游在中國 (首播)	游在中國 (首播)	
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
13:30-14:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
14:00-14:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
14:30-15:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
15:00-15:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
15:30-16:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
16:00-16:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
16:30-17:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
17:00-17:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
17:30-18:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
18:00-18:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
18:30-19:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
19:00-19:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
19:30-20:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
20:00-20:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
20:30-21:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
21:00-21:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
21:30-22:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
22:00-22:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
22:30-23:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
23:00-23:30	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	
23:30-00:00	台灣心動線 (重播)	美食風味(重播)	光臨健康園地	城市一對一 (重播)	休士頓論壇(重播)	Howdy Philippines!	中國輿論場(首播)	



新帥“倒戈”率隊出征中華台北

港足誓取3分 壯聲威



陳俊樂(中)與梁諾恆(右)隨港足進行賽前訓練。足總圖片

韋特(中)指揮球隊訓練。足總圖片

吳卓蔚走出逆境

為女足把關

對於一位新晉年輕門將來講，首次以正選身份出戰國際賽就立即失了14球，極有可能令她/他一蹶不振。但正如做人一樣，能夠克服困難走出逆境，往往令人變得更強壯、更成熟。女足門將吳卓蔚(阿Mi)現已將上屆東亞錦標賽第二圈慘敗給韓國隊一役的悲痛淡忘。

“自己的比賽心理素質，近年一直都有慢慢增強。對比兩年前第一次正式踢國際賽，現在雖仍有少少緊張，不過就絕對唔會再似當日般‘騰晒晒’了。”平日跟愉園一隊練波嘅阿Mi又透露，就算當日一場比賽連續失守14次，她都從來未想過放棄足球，一心只希望改善自己的把關技術，集中精神應付每一場比賽，做好每一個撲救。

香港女足將在2020東京奧運女子足球亞洲區外圍賽第一圈B組分組賽事遇上黎巴嫩，阿Mi說：“如果獲教練派送上陣的話，當然絕對會係Ready。”不過她亦強調，無論自己上陣與否，“女足一向以團隊為先，齊上齊落，最重要的是同心協力，在黎巴嫩身上攞到成績。”



吳卓蔚已準備好隨時為香港女足把關。足總圖片

香港文匯報記者 陳曉莉

香港文匯報訊(記者 郭正謙)港足將迎來東亞足球錦標賽第二圈賽事首戰，面對東道主中華台北近七場主場全勝的記錄，“倒戈相向”的港足主帥韋特揚言要以3分壯聲威，不過基奧雲尼的缺陣將削弱球隊進攻變化，今仗對港足鋒線是一大考驗。

韋特上任後對港足戰術風格進行了一定調整，球隊進攻更接近簡單直接的英式足球，因此身材高大、具一定護球能力的基奧雲尼受到重用，相信韋特是希望以入籍兵的身材優勢威脅亞洲球隊普遍偏矮的防線。

從今次東亞足球錦標賽預賽第二圈賽事來看，韋特的選人相對保守，陳俊樂及黃洋是球隊的中場發電機，而法圖斯趕及歸隊亦可令防線更加完整。

兩個月前尚是中華台北主帥的韋特表示台北雖然給了他不少美好回憶，不過今場不會手下留情：“哨子吹響後就只會專注於比賽，不會留有個人情感，對手很有鬥志，不過我們有不少具經驗及能力的球員，我對贏波很有信心。”

中華台北今場有曾征戰香港球壇的陳柏良缺陣，對球隊攻守有一定影響，主帥王家中表示球隊歷史上雖然未曾試過擊敗港隊，但相信憑藉主場之利可以延續主場連勝。



基奧雲尼今因傷缺陣，削弱港隊進攻變化。資料圖片

短訊

體院 城大簽署合作備忘錄

香港體育學院(體院)與香港城市大學(城大)日前簽署精英運動員學習計劃合作備忘錄，鞏固對全職精英運動員訓練與學業雙軌發展的支援。備忘錄落實體院與城大更緊密合作，為現役體院全職獎學金運動員，提供特別入學及修課安排。體院可提名合資格的精英運動員報讀城大所有學士學位課程。而大學更會按學生運動員的需要計劃彈性授課模式，以配合他們密集式的全職訓練及比賽。學生運動員除可享有城大提供的個別導師支援服務之外，經過甄選後，他們亦有機會受惠於城大獎學金計劃。

中華龍舟大賽昆明站開賽

香港文匯報訊(記者 張聰 昆明報導)10日上午，2018中華龍舟大賽昆明站正式開賽(見圖)，53支來自全國各地的龍舟代表隊在滇池上展開激烈角逐。賽事組委會介紹，本次比賽分設職業男子組、男子精英組、公開混合組、青少年男子組、青少年女子組五個組別，運動員人數達到886名。據了解，中華龍舟大賽是目前中國賽事級別最高、競技水平最高、獎金總額最高的頂級龍舟賽事，2018中華龍舟大賽共設7站，昆明滇池站是其中的第6站。



中國時隔20年再摘男舉大級別金牌

世界舉重錦標賽(世錦賽)當地時間9日在土庫曼斯坦首都阿什哈巴德繼續進行。中國選手楊哲以196公斤摘得男子109公斤級抓舉金牌，並以419公斤摘得總成績銀牌，這是中國男子舉重隊繼崔文華在1998年世錦賽摘得男舉108公斤級抓舉冠軍後，時隔20年再度在世錦賽男舉大級別項目中獲得金牌。

男舉大級別一直是中國舉重的短板，中國隊派出2014年世錦賽男子105公斤級抓舉銀牌得主楊哲出戰。

抓舉比賽中，楊哲首把成功拿下186公斤。亞美尼亞小將馬蒂羅斯則以190公斤開把，並在第二次試舉拿下195公斤。楊哲第三把頂住壓力

成功拿下196公斤後，最終以196公斤、平世界紀錄的佳績拿下該級別抓舉金牌。中國男舉繼崔文華在1998年世錦賽摘得男舉108公斤級抓舉冠軍後，時隔20年再度在世錦賽男子大級別項目中摘冠。

挺舉並非楊哲強項，摘得挺舉與總成績銀牌。馬蒂羅斯成功拿下240公斤，打破世界紀錄，獲得挺舉和總成績兩枚金牌。

女子87公斤級，中國選手敖輝在抓舉比併中以117公斤輕鬆摘金。朝鮮選手金恩珠以152公斤獲得挺舉金牌，憑藉抓舉積累優勢，敖輝以268公斤收穫總成績金牌。

■中新社



楊哲以196公斤摘得世錦賽男子109公斤級抓舉金牌。資料圖片

諶龍不敵桃田止步四強



諶龍不敵桃田賢斗，無緣決賽。新華社

香港文匯報訊(記者 蘇榕蓉 福州報導)10日，中國羽毛球公開賽男單準決賽，里約奧運冠軍諶龍對陣賽事頭號種子、日本名將桃田賢斗，諶龍在先勝一局下被桃田賢斗連扳兩局，以1:2遭逆轉止步四強。賽事2號種子石宇奇也以11:21、10:21不敵中華台北的周天成，11日桃田和周天成爭奪男單冠軍。

21:19拔得頭籌。易地再戰，雙方比分膠着上升，但暫停後桃田連得3分擴大優勢至14:8，並以21:17追平。

決勝局，雙方打至13平、17平，關鍵時刻諶龍出現失誤，被桃田賢斗連得4分以21:17鎖定勝局。

賽後諶龍接受香港文匯報記者採訪時表示，“之前和對手交手過，不是特別有耐心，有些急躁。但這次

比賽彼此都有了耐心，但自己在互相控制時可能還存在一些問題，回去後要好好總結分析一下原因。”

其他項目，國羽小花陳雨菲鏖戰65分鐘後以11:21、21:15、21:13反勝西班牙女單大滿貫得主馬林，本賽季第五次晉級女單決賽。另外，國羽兩對組合王懿律/黃東萍、鄭思維/黃雅瓊會師決賽，提前包攬混雙冠軍。

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團



引領時代先驅 有速度才有競爭力

打造國際光纖網路區

International Fiber Zone

企業光纖專線

- ★ 保證頻寬及專用權
- ★ 不怕網路塞車
- ★ 環型網路、穩定性高
- ★ 對稱的網路傳輸 (symmetric)

- 已經使用我們光纖網路的客戶:
- 萊斯大學(Rice University)
 - 休斯頓醫療中心(Medical Center)
 - Greenway Plaza
 - 休斯頓機場
 - 休斯頓超過38個學區
 - ...以及諸多企業。

美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。

優點: 高頻寬/傳輸量大/傳輸質量高抗電磁干擾/高保密性/可靠度高

【詳情可洽】 韋霓/Winnie (301)509-1137
秦鴻鈞/Christi (713)306-6808 | 黃麗珊/Nancy (713)818-0511
黃梅子/Jenny (832)260-8466 | 朱幼楨/Emerson (713)828-2689



一紙認證讓零基础小白變大牛，十萬美元年薪不是夢？
一對一、手把手，帶您走進數據時代！

馬雲說：“人類正從 IT (Information Technology) 資訊技術時代走進DT (Data Technology) 數據技術時代，雲計算、大數據正在改變世界。
 無需專業背景，零基础，只需經過3-4個月的學習和練習，就能成為**Cisco互聯網專家**或者**大數據分析專家**，就能輕鬆找到年薪10萬美元的工作。
 我們是政府授權的職業培訓學習，專業提供培訓、實習、就業三位一體一條龍服務。
 失業人員可申請免費學習。

www.lanecert.com Email: info@lanecert.com 適用人群：沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。
 休斯頓分校：12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072
 達拉斯分校：930 W Parker Rd, Suite 501, Plano, TX 75075 休斯頓分校公開課：每週六1:00PM-4:00PM

福建旅行社 (713) 773-1243
 Cousin Travel 9889 Bellaire Blvd 2 ND, Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

● 美東 5-8 天豪華遊
 ● 美西 4-12 天精華遊
 ● 黃石公園總統巨石/北大峽谷 7 天 6 夜 (買二送一)
 ● 加拿大洛磯山 6 天 7 天 特惠遊 (買二送一)
 ● 加拿大東部 5 天遊 (多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)
 ● 超值雲南風情遊
 ● 超值黃山江南風情遊

● 佛州奧蘭多迪士尼 4-9 天遊 (四人一房)
 ● 日本關東風情 6 日遊
 ● 日本關西風情 7 日遊
 ● 北京、蘇州、水鄉、同里、杭州、上海 8 天
 ● 夏威夷 4-7 天遊
 ● 歐洲 (英、法、意、德、蘇俄) 17-17 天經典之旅
 ● 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
 ● 蓋文斯頓港出發墨西哥 4-7 天遊輪

休士頓 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及 Package Tour.

Zhen Fan, M.D.
 SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
 腳灼熱癢發、靜脈 (青筋) 顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括：
 ● 症狀緩解
 ● 局部麻醉 (無需去醫院)
 ● 在 1-2 天內恢復日常活動
 ● 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

● 靜脈曲張手術
 ● 機器人腹部微創手術
 ● 疝氣手術
 ● 膽囊手術
 ● 大腸/直腸/胃切除手術
 ● 痔瘡切除手術

范縝 外科醫生
 ● Cincinnati 醫學院醫學博士
 ● Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

281.318.1362 通國語、上海話、英語

王朝旅遊 IATAN 公證 713-981-8868
 ARC 專業 旅行社 認證 全球遊輪★全球簽證★護照更新 微信客服: aat713

2019 王朝閃亮*獨家行程 專業領隊*
 3-4 月櫻花季日本、韓國賞櫻之旅 \$1600 起/人
 7 月國慶日紐約阿拉斯加遊輪 \$1009 起/人
 9 月非洲肯尼亚 10 天激情游 \$999 起/人
 10 月烟雨江南山水雲貴純玩 16 天 \$2188 起/人

太空中心門票 \$18 江南團 台灣來回機票 \$399
 中國簽證 \$170 11/1-11/25 文藝復興節門票 \$20 起
 代理 Viking 遊輪 Gate1 旅遊 Globus 旅遊

applusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)

很棒的價格! PINEY POINT 地產
 出售 - MLS # 30330593
 \$ 1,950,000
 房屋特色:
 6047 平方英尺 5 臥室 5.5 浴室 巨大的地塊 定制泳池/水療中心 2 個帶廚房的戶外亭子 全景窗戶 瓦片屋頂 巴西圍欄 監控門 4 車庫 還有更多

有意請電:
 Sima Dalvandi (832) 630-7605

八達旅遊 CASINO 巴士站 訂座電話 713-777-9988

所有賭場需 21 歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證

Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
 25 張出口 送 \$5 元或 \$10 餐券

GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
 每週七天天天開車 9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM, 11:00pm
 二家賭場任選 兩小時一班車

COUSHATTA CASINO RESORT
 星期一至星期日 8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
 送 \$10 元或 \$12 餐券 請注意: 新開 11:00AM 班車

NASKILA GAMING
 離休斯頓最近的賭場 只需要 1 小時 每週七天 9:00 (直班) 車費 \$15 享用 \$25

DELTA DOWNS RACETRACK + CASINO + HOTEL
 星期四 9:00AM 星期日 10:30AM 送 \$5 元或 \$10 餐券

上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 Walmart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

為慶祝本店開業二周年紀念!
 現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用五元雙龍蝦折扣。
 原價 \$26.99 減至 \$21.99，每桌限一碟。

特價午餐 (Lunch specials)
 (週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩隻龍蝦 (只限堂食) \$21.99

www.crownseafoodrestaurant.com
 10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)
 Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

光新地板 Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲室含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板，防水地板)
 \$2.49 & UP (實木複合地板)
 \$2.99 & UP (12mm 複合地板包工包料)
 \$4.99 & UP (實木地板包工包料)

其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

敦煌地板 百種款色 包工包料 Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & UP
 複合地板 (8mm) \$2.49 /呎 & UP
 複合地板 (12.3mm) \$2.99 /呎 & UP
 塑膠地板 \$3.99 /呎 & UP
 實木複合地板 \$5.99 /呎 & UP
 花崗石 \$14.99 /呎 & UP

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900 832-877-3777
 9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

Value Windows & Doors HOUSTON

恆益門窗 休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10 個標準塑鋼窗 (低於 108 UI)
 從 \$2999.99 起 雙層玻璃 (LoE366) 玻璃隔層加氬氣 可擋 95% 紫外線 隔音強 終生保修

現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
 13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
 一年內付清，可享 12 個月無息分期付款。
 Save Up to 50% on Energy Bills
 info@valuewindowsdoorshouston.com
 www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas 工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

亞洲廚櫃 ASIA Cabinetry GoldenHome

多款美式，歐式廚櫃任選

Direct Manufacturer Distributor Builders | Contractors | Dealers

7875 Northcourt Rd. #100, Houston, TX 77040
 Sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com 713.690.8885